



**Lwowska Narodowa Naukowa Biblioteka Ukrainy im. W. Stefanyka.**

**Odział Rękopisów**

**Zespół (fond) 13**

**ARCHIWUM BORCHÓW Z WARKLAN**

**89.** Korespondencja dotycząca Fabiana Borchy, a głównie zwolnienia go z niewoli szwedzkiej. 1702-1709. Sztuk 23. K. 46.



**STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE**

Борх 89

# ПАПКА ДЛЯ ПАПЕРІВ

89. Korespondencja dotycząca Fabiana Borchy, a  
głównie zwolnienia go z niewoli szwedzkiej. 1702-1709.

Sztuk 23. K. 46.

2010

Львівська Об-ва Історично-філологічних наук  
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ  
№ Божк. 89

1

Кореспонденція Фабіана Ботча

Котесьр  
Фабіана  
Ботча

Котеспонденція  
Фабіана Ботча

(1702-1709)

к. 29

Листи ряду сировних іст до різних  
адресатів у справах Фабіана Ботча, зокрема,  
звільнення його з шведського полону (1702-1709)

1702-1709  
Льблін, Рава, Гродно, Брест та ін.

23 л., Ч. 1-11 +  
18 коп.

Пол., Гр., лат. м.

Арх. I-II, с. 1-90.

Крім: на конвертах печатки.

Archiwum hr Borchow I<sup>1</sup>  
z Warstana

Korespondencja Fabiana Borchow  
z lat 1702-1709.

oraz listy interesacyjne o sprawie  
wzajemnej go z niemi szwedzkiej,  
ze stycznia 1708 r.

zick XVIII.

nr 23.  
str. 90.

2 7

Archiwum hr Borchow  
z Wardelem

## Korespondencja Fabiana Borchow

- Piszę: Löwenhaupt B.S., 1708 (1)  
Radziwiłł. (Kamul), 1703-1709 (4)  
Siemowit Michał, 1702-1705 (7)
- 

W sprawie Fabiana Borchow piszę  
do hróla Sierżynskiego Stanisława:

- 1) Siemowit Michał 1709 (1)  
do hr. Piperu, kandydata sędziowskiego:  
1) Sierżynski Stan. Isid., 1708; (1)  
2) Siemowit Michał, 1708; (1)

do Komarskiego Stan. gen. art.:

- 1) Krzyżyn, szajma W. Isid. 1708 (1)
  - 2) Jabłonowski 1708 (1)
  - 3) Mnizech Józef 1708 (1)
  - 4) Sapieha, polsk. lit. 1708 (1)
  - 5) Siemowit Michał 1708 (1)
-

1  
iustus magis vel in excusa  
tionibus duos Generales Majores  
quosdam cetera conduite concernentes  
solummodo die gratulandi ex  
tremis duos Generales Majores  
et admodum dabit specifi  
citer officios uobis vultibus  
et post intercessionales in  
suis finibus; Et sicut duos  
Generales Majores admodum  
beneficentia, Annus postmodum  
deusque bene, alii sicut  
dant post recommendationes  
sunt vobis gratulandi et  
salutem duos Generales  
ral

real Major Plodt, als Realist  
 in meinet Taverne abruhen konnt  
 in dertigen quartierer sein  
 vices untritte, Zugleich  
 und selbigen dinstt affaire  
 gestalt zu determiniren  
 vultat sein, vnn in dusselbst  
 Recommendations munnig  
 bekräftigt Justification des  
 Lord General Majors selbigen  
 au die Goodt gebur vord.  
 Gudstun Grndigkalt uf uicp  
 au guttm Befolgung vnn  
 forder dert  
 Monsieur

Insperrillig.

B D Leventhaup

Riga  
 d. 10 Decemb. 1708.

1700. Xho 10. d. 17<sup>th</sup> m<sup>th</sup>  
Newcastle Officer  
Newcastle, de Newcastle  
Lithonia Dorch, de Ni.  
tang jing de pan m<sup>th</sup>  
Op. 22 1/2 p<sup>th</sup> m<sup>th</sup>  
m<sup>th</sup> 17<sup>th</sup> m<sup>th</sup>

P. J. L...

...

à Monsieur  
Monsieur de Borck  
Major General au service  
de Sa Majesté le Roy  
de Pologne  
à Mittau

22

1700. Xtra 10. List of papers in  
Haupta Oficium Sam. D. Kriegs  
Rathes an der Perde de N. It.  
aus P. 10. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.  
11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.  
21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.

*[Faint, mostly illegible handwriting]*



*[Handwritten signature or name]*



Handwritten text in cursive script, possibly a signature or name, located in the upper left quadrant of the document.

Handwritten text in cursive script, possibly a name or address, located in the upper center of the document.

Handwritten text in cursive script, possibly a signature or name, located in the center of the document.

6  
O. J. Kossieur

Commissaire extraordinaire de  
la Marine dans le District  
de Lionne

O. J. Kossieur

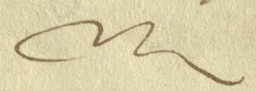
1703 July 19. Siot Nyaia Paixi-  
willa Kanchera No. 41902<sup>u</sup>, 41903<sup>u</sup>  
Azyma Uyoza Fabina Porcha  
Pthowmika, a by pengig  
Pthowmictwo nand 41904  
Regim entem.

7.

#

Mści Panie Staroszu Lucynski  
Chcę wiedzieć mni Paniey Bracie

Nakazuje Biega chorowskwa w Regimentie moim kon-  
ferowatem. Inn Panu Cypskiemu, a Kapitansko  
po tymże Insci In Panu Szredersowi; ktorych  
abyś w inn Pan maniera praktykowaną chwał fero-  
tylowac wielce Rosze. In Dobin. y nabnoś  
ze tu presentes niebyły, zatrzymatem się z infty:  
mi Wakansami, nieprstendując nic więcej. tyl-  
ko abym mógł tych znać, ktorych w Regimente  
cie moim czynię Officerami. A sygnatura  
Arzycera Insci Hetmana na Regiment aby,



Wskazanie medycy ewolucyjnej w zeszłym roku  
do Schmitta Administratorów. A. Jan. Zosare

Wskazanie  
wskazanie Schmitt  
wskazanie Schmitt  
W. Schmitt  
K. Schmitt  
W. Schmitt

wskazanie 20 Januariusz  
1705

1705 Inna 6. List  
Nijia Konleza Achivilla,  
do Fabiana Bonha Patko.  
w nika pi sang, w zgolem  
poroztetowaniamia officerow  
w Hys Regimentie.

9702  
Imm Panu Borchowi Stanisł  
Lwowskiemu Pułkownikowi i Józefowi  
Iwanowskiemu y Regimentu mego  
Pierzego chemu Niele m m Camp  
y Brata

1705. Januar. 6. List *Styica* Kan-  
clerza *Radziwilla* do *Fabiana*  
*Borcha* *Polkoronika* pisany  
względem forsztelowania  
officerow, w jego Regi-  
menie. —



# Włocławek 28, Miod 1709 <sup>#10</sup>

Wolność i miłość i prawo  
i sprawe

Proszę zalecać Włocławek i do  
Kancelarii mojego Królestwa, i do  
Librum i miłości i do  
pobudzić, jeśli nie pojawi się  
Kancelaria, nie o chacie i miłości  
sądem mi i konstytucji, i to mi  
wymieć i miłości i do  
et dignitate, et sine dano  
do sprawe zabyć i miłości

Włocławek

Włocławek i miłości  
i do

Włocławek - Kancelaria  
Kancelaria: Włocławek

1709. Nov. 28. dit  
Herrn v. Redwitz do  
Herrn v. Borcke  
deytena pring. Lt.  
Ihm po lea vaterls  
Sire v. the vraye daz.  
Ige hiege.

u.

12/14a

Wielmożnemu Insi Panu  
Fabianowi Borzhowi Gene-  
ral-leytmantowi Woyzk  
W. S. Litt. Starojcie Lucin-  
skiemu memu wiece Insi  
Panu y. Bratcu.

Palowy

1709. The 20. List Nigina Radziwilla  
do Fabiana Borcha Generali deytomta  
pisang letargia poleca Jutra  
Stowpna su ego Rzetzyhuig.



no 1110  
Listo Nigina Radziwilla



to  
Wielmożnemu Imięciu Panu Jędrze-  
jowi Szarekowi Generał-  
porucznikowi Wojska Królewskiego  
Lubuskiego Membr. Wielce  
Pani y Brata

1709. Xbra 14. Licet dicitur  
Kancelaria Radziwiłłowa  
de Generalia deynanta Borka  
pisany, o pomoci w Obizim  
ab intruso Pofusore  
Sanctus Kuzelniego.



49  
15

x

Niech Miłi Panie Pułkowniku Xstawa Infantyjskiego  
Moż wzięcie Miłi Panie i Bracie

1702

Zaszczerze Wmian Pana Staronie o koto wer-  
benku Regimentu ia ko chętnie dzigłuw, tak  
ad requisitionem onego, z Dobr New, a i Siebieża  
dla moderenku Ludzi naw zaięznych tka ty szej  
Stawow bił. wybrae pozwalam; po uyma-  
niu zas Summy naznaczonej, popieszac z Re-  
gimentem do Obozu pilnie proszę! Chorażę  
Wmian Pana Pancerna ia ko dyła w Infan-  
tach lokowana, tak ze i w dalsze czasy w swo-  
im miejscu Substitutebit, upewniam. *Łostig*

Wmian Panie

w Obozie pod Brzeskiem d 9 dnia  
1702.

*Łostig*  
Sługę i Piłku  
Ch. Kie Obis nie wacchi  
A. P. W. S.

1702. Am 9. dicit Kyrie  
Herrmann Weismannschke:  
90. do. Fabrian Borchha  
Pflanzung: Korymb  
diehine zu pflanzte werden  
nach Regenern: 90. do.  
3000. T. M. 2. 1. 1. 1.  
9. Jahre weizen.

#  
Mnie Wielce ciska Panu Wojska Infanteryj  
Kroy Wielce ciska Panu y. Praeie

Nietylko ze publicela wymaga potrzeba, aby on  
Woyska na granicy W. & L. dla obrony Panstwa  
W. & L. z prowadzic, ale kiedy miy Slemfu do  
chedsz Ordynanse azebym z Woyskami in die  
cursum Chajestatoru Slemfu pospreszyc; Wm  
mm Pana iako Szobyrze zetanem propatru  
przy Osobluych Ordynansach. Uicario sagree  
zvam calamo wielce umaffargi abys ludmi  
Swoymi na nabnabony w Ordynansach ter  
min zmeysu pospreszyc raady; Ad hie to  
Bychyznu z Chajestatoru Slem. gratum a  
mmie do Wzreklich otakij obligatum Sba  
uchynysz ktory nazawsz z L. & S. z

W Zamku Saberskym  
D. 12 Janu 1703

Obm. M. P. m.  
Jedynoy Brak y. S. y.  
Nis ki  
Ch. de Wisniowicki  
H. H. H.

1703 Janus 17. dit. dy.  
Zua Helena Wilhelmina  
de Sibiria Boerha Solownik  
Fruong wyghden Fryghelva  
Reginm mltim na mlyre  
Ondgronnie wprazon.

Memu Wiece c. k. a. Panu y. Pratu  
Im Panu Borchoni Weyskie  
mu y Putkowakoser Kempu  
dystrywa Infanteryjskiego

1703. Januar 17

M. M. M. Panu

Liet Nijca Hetmana Wiazno =  
ajedliwego do Fabiana Borcha  
Potkubnika, wzydlem puzspierzenia  
y Regimentu na miejsce w Aragnan ne  
wyznaczone.

Kalesy

Im Borchof

80 27

Mosci Panie Pultowniku i Synu  
Mnie Wielce moi Panie y Bracie.

Doszedł mię ex inopinatu list od W. M. W. M. Pa-  
z Infant; bo Supponebam ze W. M. W. M.  
Pan do tych czas w Moskwie moranis  
institendo charaliter wui swerzu,  
doliudem y broie do W. M. W. M. Pana ad-  
dreserat expedieye. c Regiment  
W. M. W. M. Pana ze juz w Marszu do O-  
bozu Zostaię, dziełaię zaty denunti-  
acya, ktory zeby prospieszat petere  
castra ufraszam, gdzie y samego W.  
M. Pana sobie ycerę mitaeni Zostaię

W. M. W. M.

Ych wy Bracie

Stęży Mirony

Ch. Ino Bronioniecki  
H. P. C. W.

W. Zabierau Cy  
Junij - 1703

1763. Junij 9. Ait  
Xyia Heteroma Tech  
noveuclago do fabrica  
na Rocha de S. Thomaz  
Heteroma de S. Thomaz  
munt de S. Thomaz  
no mout de S. Thomaz

22<sup>st</sup>  
Wielmożny Mój Panie Piłkowniku Łemski  
Mnie czele mui Panie y Braće

Przy Ordynansie moim ostatnim, y Listowim  
Wmm Pana conienio, abys podług onego nremiejska,  
igc y terminu naznaczonego niemyhbiaigc pod  
Olity zcaym Regimentem pospieszył. Mięy to  
jednak Wmm Pan cisekrecie aby nikedy wie  
dsiat do tego się Wojsko szigga; oasdem glosie  
ze zgro madziwszy się, do Daku Grota Smi tendere  
zechemy. Co toties Wmm Panu zalecałszy piszę się.

Prose ammd abys o Naryi  
ktorey się na naznaczonej terminie Inchywiy Orak  
wordynansie Spodnie wa mi cmeszkal Suge Wni zom  
miec to jednak w sekrecie

Wm. Jan. Chis mō wrecki  
K. W. W. S.

at Grodnie d 3 Maj  
1704

Solm D. Borcha

1704. maja 3. List Lijia  
Wiśniowieckiego Hetmana  
do Fabiana Porcha Polko-  
wnika pisany, przy Ouz-  
ronie, a aby z Regimentem  
swoim spieszył pod  
Olity. —

#

24 344

Wielmożnemu Im Panu Borcho  
 wi Wojskiemu Infantery  
 Putkowickow Hermski Regi  
 mentu Pułkiego J. B. Króla  
 Pułkownika Wawrzyn  
 Wielkiego Komendy Margwe  
 Imma d'Arny Brata

Subno

1704 maja 3. Listy J. a. Hefna.

na Wifimwiczego, do Fabiana

Borecha Polkowni ka pi sanj

przy wygnaniu: ażeby i Al-

gusentem swoim spierzył

przed O. Wtę



Wielmożny Mściłanie Choroży Inflanck,  
 Mnie wiek mściłanie y Bracie

Wydany do Regimentu Łcia' Amci iuz  
 to powtorny do iaknag pędzrego stawai  
 mia pod obitą ordynanc, compello  
 y tym listem uprzącając oialonay  
 pędzry pospiech znaterzytym dobo-  
 iu Mlonderunkiem, na litorego au-  
 de' oczekiwając Zostawam

Wmum Pana

Dyadywa Obrato  
 Unio na Syge  
 Ch. He. Cbrinis wrech  
 Hecwot

w Merezcu d. 18.  
 Maj 1709 roku

1704 maja 18. List Hetmana  
Sigijsia Wiskiewieckiego  
do Fabiana Borcha Polko-  
wnika piśmi: wzywając  
przepięcia z Regimentem  
pod Głoty. —

In bar Łowczy

38  
27

Wielmoznemu Gmsci  
Panu Borchowi Pro'  
rzemu Inflantskiemu  
Putlownikowi Jan  
Menu Mierzanu Panu  
J Bork

Amichy mofci Comendmaiqemu



Wielmożny Onie wielce M. Panie Starosta Lucyński,  
Onie Wielce M. Panie J. Braud.

Regiment Komedy W. m. Pana aby kooperante negotio stara  
nia Jego w należytym Stanat. moderunku, co  
wchłupi do niego powinno. Upraszam Wielce W. m.  
Pana, dla cze. iestade do Subsistencij in Zm. Adoi.  
tamente wydac radia saten Ordynanse. Obowiązek  
moy Usny dany W. m. Panu Jacez J. Zmanciam na  
ten Sas listownie, ze te, litore W. m. P. Spendouac  
bedzie de proprio ere na ten Regiment summy  
refundentur & Satisfiet, iesti nie Assignacjami  
te dy z moicy S. J. K. J. del. Saruic. De Sollicitudi.  
ne Sas J. Powtornie wspomina J. prosze W. m. Pana  
litore L. Ostaiic.

W. m. Pana

J. K. K. K.

W. m. Pana

W. m. Pana

Dan U. W. K. 13. Maji  
1705.



30 ~~42~~

Wielmożnemu Miście Wielce Szanowa  
Na Y. Brata, Kom. Panu Bor  
chowi Staroscie <sup>ucini</sup>  
Pułkownikowi Kom.

1705. maja 13. List Hetmana Nijcia  
Wyszniwieckiego do Fabiana Borcha  
Poturwika względem upomnienia  
Regim. entri:

Niebowomy M. Pani Starosta Lucynski  
Mnie Wielce mi. Panie y. Braice

Celam auidē de gressibus Wmmdana uia domosci  
pney wstawiona prate, y iesli co w dndre isere  
osobliweys aliunde occurret, pnie mi oznaymie.  
de Duoru perne sommissa pntans Im Panu Star-  
sue Janockiema, ktorych copia y Wmmdanu pr-  
stam aby wziansey z nich miare ad praecustrien-  
dum, bespermy y tatury w swoiej pncedas funkcyey  
quasi mearicjalby de hoc Instrumento. a mnie  
particulariter o uszytkim domosc ktorz iesem

Wmmdana

Lycelny Brak

Uniony Suge

Ch. The Unionowicki  
H. W. W. A.

Z Sylwina 1  
Septemb. 1715

1705 Jan 6. List Stetmana  
Kijca Wiśniowieckiego do  
Fabiana Porche Potkowiaka  
pisany w rzyżach Winiarskich  
Czterech. —

46  
33

Wielmożnemu Im Panu  
Borchowi Lubowickow  
Jako Starosie Lucimierzem  
Mnie i Szymonem

1705. Jun 6. Leut Stetmanna

Elzica Wismarier bürgo, do  
Fabian Bacha b. P. Skowicka  
w nützliche Uebersetzung Interf.

Sach pi sang.





quel rang il a bien mérité par son  
zele, et qui témoigne continuellement  
dans le service de votre Majesté, et  
son expérience dans les fonctions militaires  
je suis avec toute la fidélité due

1704.  
maja 15.

Sire

De votre Majesté

les très humble et très

fidèle serviteur

Chr. Obidiaszowski



50  
36

Au Roy

Chon Chaisbre

1704. maja 15. List Nijia Stetmana  
Wirniwieckiego do Króla Stanisła-  
wa Leszczyńskiego pisany u Starzy  
Generala Nijora dla Fabiana  
Borka Potkownika.

+

Mon cher Cher Seigneur

Le General Borch, et le Colo  
nel Slater, font revins a la lle  
mence de Sa Mte Le Roy de pres  
de, par mon entremise, Je la vous  
leur accorder, en les adressant a vo  
tre Excellence qui seroit informe  
par le Gnl Lomiatovski, Je vous  
prie Mon cher Conte, de leur estre  
favorable comme vous estes a tous  
les Malheureux L'embrasse de l'Exc  
lence de tout mon coeur et ne ce par  
tandis que ie pourrai estre L'entres

M. M. M.  
13 4bre 1708

Affectione

Amis de Roy

1708. Tbra 13. List  
księcia Stanisława  
Leszczyńskiego za Gene-  
rałem Fabianem Borckem  
o uwolnieniu Jego z nie-  
woli Szwedzkiej, do Gra-  
fa Pipera Ministra Szwedz-  
kiego pisanego.

~~1591 # 1019~~ itt

39 549

a Son Excellence

Monsieur le Comte Piper premier  
Ministre, Secrétaire & grand  
Marechal du Roy de Suède

a l'Armée.

R. 1708. 76. 13  
Lest Prota Sta  
mstauda Lesdign  
shijs za Genera  
teur Botchem  
do ministra Su  
luego p i sang pira  
o Uvolmicie z Mel  
woli Suuzluey.

Illustrissime et Excellentissime Domine

Frater et amice multum mi venerande

amipio libertatem post prestitum literarie hono-  
 rem Excellentis vestri, exarare instanciales  
 et testimoniales, quo ad primum attinet iungo  
 vota plena petitionis ad eam elementis Ed-  
 cellentis vestri deponens periderium, dum  
 sequitur non futale testimonium, quod Magni-  
 simum Dominus Generalis Prores, post rice-  
 tum nostrum ad Serenissimum Regem nos-  
 trum animo et corde semper nobis fi-

delis, et serenissimo nostro addictissimus; sub  
hoc accessu <sup>tempus</sup> peroratus eam acceptus; et Ligar  
deductus, ideo humiliter et enixe peto eius  
libertates; marens parenter.

Excillentissimi et Illustrissimi  
Marienburgia 22 Septembr.  
1708 Dominationis Suae  
addictus servus.

Peri me + haco  
fundo peridnen  
pro Nomino Plater  
ad veihon Gall

M. Winioniechi  
Pat. huf

1708. Wra 11. Licz Nizya  
Stetnana Wipiswieliego  
za Generatema Fabianem  
Borchem o Uwolnienie  
Jego do Ministra Swet-  
kiego Iwanna Pjewa  
pisany.

1790

7ba 11.

№ 60. 17mo

List dla  
Wysniowicekiego  
~~Herzoga~~  
za Borehem  
Generalem o  
uwolnienie Jego  
do Ministra  
Jego J. S. P. J. P.  
Prisauj. —



42 589  
à Son Excellence

Monseigneur le Comte  
de Piper, Grand Cancellier  
d'Etat de Suède.

présentement

43<sup>59</sup>  
Monsieur

Idy Interesum Jimfi - La mezo m'go, Jom  
Lana cryni remotid, y niepozwała mi przyt:  
mnei oddania veneracyei, wice per complice  
uslugi moiej hanc litera z ta Hawaigc, uprasia  
per neau tei konfidencyei, ktora sie s'ciegic y  
ma iq ca honor, aby si m' Samu Generatorem  
Borchowi, swoiq adese, multu ei valens  
racyf do Kaias niecygic Jrcia m' Swede  
liczo instancy, ktora w die tak godnego kawid  
era obligowada do uslugi m' Samu y mnie do  
powinnei Obserwancyei z litera wstera.

Z Malborka 11 7 mis  
1708

Jm Samułowchannys Dnto  
Amizony Duga  
Amizony Duga  
Amizony Duga

1708 Jan 11. ditto  
St. James de San-Bonifacio  
Pontiac Chicago Mich.  
atby Henry & Noble  
Kearney & Moore  
que Jernia & Lione  
Bonke.

620 45  
A Monsieur  
Monsieur Stanislas Po-  
niatowski, Colonelle des Gar-  
des du Corps de Sa M<sup>te</sup> le  
Roy de Pologne. a l'armée

1708. M<sup>re</sup> 11. diet try zpinia  
do Franciszka Poniatowskiego  
Pierwszy z rzydy obrony u Krola  
Stanislawo o Tworzenie  
Generala Tubina Borka,

No. 910.



A. S.  
Liz Krupina  
Bodslav



1708. Nov. 13. dicit  
Virginia habet  
do donatione  
Generalis Arty: dicitur  
in my to in  
nem dicitur: ob  
Noolmans  
Swedish  
ref. 1708.

66a  
66  
48

A. Son Excellence  
Monsieur Comte  
de Sontarwan. General  
Gouverneur de Lithuanie

---

№ 11mo. 1708. Tom 13.

List Xcia Jabłonońskiego o Mwohniem  
Borcha Gener.  
Licy, pi-sany  
Generosa Artylej  
z niewoli Szwed.  
do Poniatońskiego  
w. X. 1708.

Monsieur.

49<sup>67</sup>

Bourbon cest content a l'Etat y honneur  
deuxy M<sup>rs</sup>ana, y usperman se me beder  
me rak mel d'uego alen ne mat t'Etat  
employier do uslugi M<sup>rs</sup>ana, o obliwie  
se se more que a M<sup>rs</sup>ana avontager  
a atantego me se d'uego, Co atame naderu  
mutaci, similimdo statum; icelu sedy  
nacze druta komencione, k'cho tri  
boie alu M<sup>rs</sup> d'uego k'osami may Bru  
y M<sup>rs</sup>ana rodioni k'arec me pop'oz.  
rat Co andre ma ra nebe oho  
nateni sedy anyu conterre.

Pro me orae uilnie y un zemie Wloma o  
 miedze także abe ucwinit a te szm re  
 Wl. March general maior Wl. K. r. a. h. b.  
 Cyl ancliny Wloma; iakos my ty l. h. o  
 miedzi, tak ho ity wdomu ra ten  
 cras Gode, aren od particy J. K. r. g.  
 nice prone per omnia iura tashi  
 Wloma dodai waze do adnosa i go  
 y wadz itarac sie ste uilme.  
 Ga rat bede obliguam Wloma, Gode  
 nudy tye Wloma hoch wazei Bru  
 Wl. K. r. g.

more tamne  
 y rait. Wl. K. r. g.  
 1708 W. 10.

In uniuers

1748. The 10. dict  
Muzicka chorizka  
No. 10. chorizka  
Muzicka chorizka  
2. Muzicka chorizka  
de Muzicka chorizka  
chorizka

A Son Excellence

Monsieur le Comte de Poniatowski  
General des Troupes de Sa Maje  
ste le Roy de Pologne

*[Faint, illegible signature]*

70<sup>a</sup>  
51

1708

26<sup>ia</sup> fe.

Liste Chronologique  
o Uvolnienie  
Zniewoli  
de Generatu  
Poniatowski.

No. One.

Mr W<sup>o</sup> Horning  
Fabiana Borcha  
Sunderland



# 2 Królewna d. 27<sup>52</sup> 71  
1808

Mensieur

Lubo Uiem. 20 list. Króla Józef  
do Wł. Pana przyam. w Interopie  
Jefana Berka Fajery Lu  
cinowiego Migabit aschus Fenne  
Kawalerem u Króla Józ. Szwed  
skiego Wstarye Aciat, jednat  
igze si quid Welco u Wł. Pana  
Uliue grody Aciay detorye

1502 /  
Koblenz 1702

Wolfgang

Cum innata Actiuitate Germanica  
a rebus hancque innocentissime  
erientum ad Suedew Tovar  
reypuscum Na Parel Mejt  
puf Vuelnaicym Denyrip  
Jo Wm Pan iato Ten Wley  
pnywytas estimeuar  
das Jonatetis Gaus Wnady

Ktoveni y. J. S. P. Pana Harach  
Lucius Niago Meres Wtate.  
Jellawam Zukun

Q. M. Pana  
Ker harigun  
Sengke Kratom  
y. Stagy Im Zengun  
W. J. P. N. S.  
J. P. S.

1708. The 17. Oct. a:  
picks for 20 new crops ditto  
things to be made  
General Artillery ditto  
picks to be made ditto  
new Borden: rick the  
a Pick 1000 & things  
registered by Nicolais  
picks 2 new of 1000 things

54 740  
All Monsieur

Monsieur Perrote  
vostre General de  
Partyserie de France  
a Larmac du Qyde  
franco

1708. 7<sup>me</sup>. 17.

Litt Sapiehy  
Podkanclerza w Lidze.  
za Lew Borchem  
o uwolnienie szep  
z niewoli Szwedzkiej  
do Generala Boniatowicza  
pisaney.

No. 10mo.



No. 13to.

Monsieur, le General.

75  
55

Casu, czyli też za udaniem Partia Levenhaupta wzięta  
Imperatora Generata Bercha, y teraz traktujemy go  
ko Prisonier de guerre, w Samey kas rzeczy  
cale niewinnien, bo był zawrze nam Lyczliwym,  
y w z pewnych raty był na radzie Lubelskiej  
to się stato z woli moicy, Leczym wiele wpra-  
szam Wmperatora azebys raczył dotrzye sta-  
wania jakoby za Ordynansem Karla Władcy  
liczo do Imperatora Levenhaupta był wzięto  
ny z tego więzienia, Piszę w tej matercy  
y Krol y mi. Imperator Putkinnik Plater  
także niewinnie wzięty będzie tam go gości-  
mi, y Leczym Im proszę Wmperatora żeby

racze

także był uwolniony. Wszystkie Equipage  
w Labrano, Proszę adhibere u ram xely  
się to wszystko za Ordynansen Mrd Anich  
pewnie może. O mię do Minnego Wm  
mnpuna obligat Gustaxem iaku se  
ktory Axven.

Wm m m p n n

Ingalijm? Corab?

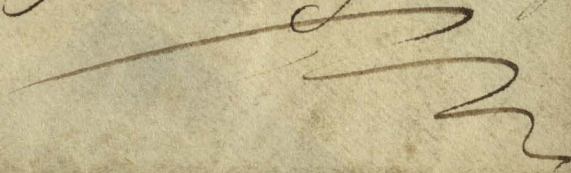
Dom W Malbocki 2 13 16 m  
WCB. <sup>Shaga</sup> Wm 20 m  
In the Christian world  
Good

1708. Vna 13. List

Kluzia Helmana Wi-  
nowieckiego do Pomiat-  
owskiego Generala Artyle-  
rii pisany: iżby ten  
wystąpił w ułokach Szwed-  
skiego o jego uwolnienie  
z niewoli Szwedzkiej.

A l'Excellence <sup>78</sup> 57

Monseigneur le Comte de Pami  
towski General des Troupes  
de Sa Majeste, le Roy de Pologne



No 10mo 1708. Tom 13.

List wismowielcego Hettmana  
o Uwolnieniu Borcha. Gen.  
z niewoli Szwajcy



38

y


Illustriſſime & Excellentiffime Domine

ſervitii præſtantis Excellentia Vra obſervan-  
tia, ſonare rogo, Ut Excellentia Vra dignetur  
apud Sereniſſimam Regis ſui Cæmentiffi-  
mi maieſtatem ſerere opes Muſſi ac Magni-  
fico Pro Borck Generali Majori ſub Regis  
Maieſtate ſolonid; qui ubi ex ſua perſona  
vult exhibere iuſtas rationes, ita et ego pro  
mambitione ipſiuſmet Excellentia Vra  
mea exponens Veneratione, ad quã

justa Excellentis Vrae me profiteor  
promptissimus cum vera obsequios  
in eorū enucleatione ubi su:

Patris Excellentis  
Frequentissimus

Marienburg d. 15<sup>to</sup> Junii  
1708

Christophorus  
de Bentzenstein  
Secretarius M. A. S.  


1700. Vn 11. List  
Kryszpina Strzinka W.  
X. do Feltraufad-  
ka Szwedzkiego Alin-  
schelta piśmng za Je-  
neralem Fabianem Bor-  
chem, o uwolnienie jego  
z niewoli Szwedzkiej.

60 870  
Illustrissimo ac Excellentissimo  
Ino, Ino Comiti Len. Ched  
Generissimo Revertu  
Sed Regi d. Mitis Sodalid  
Ino et Benefactori Au-  
plissimo.

---

1700. Thall. List Kroyzpirna  
Strawica w. d. a. do Felt-  
maszalka Szwedzkiej, Rheinshel-  
ta pisany za Lennatem Fabia-  
nem Borchem o uwolnienie  
Kro z niewoli Szwedzkiej.

№ 1670.

List Kroyzpirna  
za Borchem

Monseigneur.

Depuis ce tems la, que j'ay le bonheur de  
 prendre la partie de Sa Majesté  
 Maître, j'ay accordé en même tems la grace  
 de bons nos amis, dont estoit aussi M<sup>r</sup>.  
 le General Borck, et M<sup>r</sup>. Colonel Plater  
 qui sont pris malheureusement d'une partie  
 Svedoise dans leurs propres Maisons  
 et amenés comme prisonniers de  
 Guerre à Riga. Je prie donc, très  
 humblement, V<sup>re</sup> Excellence d'avoir  
 la bonté, d'envoyer l'ordre de  
 Sa Majesté Svedoise, à M<sup>r</sup>. le General

Levinbaupt, pour les mettre en liberté, en  
 restituant leur bagage; J'assure  
 V. Excellence, qu'ils sont très-fidèles  
 à Sa Majesté, je vous serai fort  
 obligé pour cette grace, comme je  
 suis.

Monsieur  
 de V. Excellence.

Le très humble  
 et très Obéissant

Serviteur  
 Ch. Prince Asimowitch

1708. Vra 12.



A son Excellence.

~~869~~  
63

Monseigneur le Comte de Rein-  
selbt Feldmareschal des Frouges  
de Sa Majeste le Roi de Suede

1708. Tbra 12. List Nijia Hetmowa

Wisprowiestkiego do Feldtmarszalka Szwedzkiego  
Grzeczna Reinschelta pisany, za pozwoleniem  
Fabianem Borchem o uwolnienie  
Kcy z niewoli Szwedzkiej.



64 87  
Monseigneur le General

La miséricorde de Satans Les preuves de vostre  
Excellence, me donne Sujet de La prier  
tres humblement pour Monsieur le General  
de Borch, dont S'Innocente, prisee m'est  
tres bien Connue, depuis ce temps La  
que J'ai pris La partie de Sa Majeste.  
Le Roi mon Maistre, Ha este de mesme  
Sentiment que moi, quoi qu'il a montre  
quelque Indifference, dans La partie Contrai-  
re, mais tout cela n'estoit que par cer-  
taines raisons pour éviter que cest biens  
qui sont sur Les frontieres de ~~la~~  
ne fuisse pas estonnee pour La cruauté  
des troupes des ~~es~~ de plus il  
estoit Justement sur le chemin de nous  
Joindre. Lors qu'on La fait esalheureuse-  
ment Prisonnier de Guerre, etyez doi-  
La bonte Monseigneur de trouver Le  
moien de Sen deliurer. En cas que L'ordre  
de Sa Majeste surviens pour La deliuran-  
ce ne vienne pas si tost, ie prie vostre

Excellence de luy accorder en honneste  
parole la liberté pendant le temps quil  
tache de se remettre en veritable liberté pendant  
ce temps la, Vosr Monsieur de Plater ie  
prie aussi Votre Excellence davoir la  
grace de le remettre en liberté et ie vous  
asure Monsieur que depuis quil a esté  
dans ma Compagnie de il na  
rien entrepris Contres les Armes de Sa  
Majesté Le Roi de Suede Il est vrai  
quil a Capitulé pour une Charge dans  
le Regiment de Monsieur de Poceij  
Le Palatin de Vitebsko, mais Comme  
Monsieur le Palatin se renjet de  
nostre partie son ne veut pas  
estres traite Comme un Ennemij, encor ie  
Suplie Votre Excellence, pour les officiers  
de Monsieur de Borch qui sont faits  
prisonniers de guerre par malice de  
Monsieur de Hoff. Les officiers auest  
l'ordre de Joindre, L'armée de Lithuanie

avec leurs troupes, et son leins a fait  
en tort par la surprise, ayez donc la  
Comte, Monseigneur de les laisser libre  
donc l'envoie l'assiste, et je suis a avec profon  
Respect

De Votre Excellence  
Vostres humble, etres  
obéissant serviteur

Pour le Bayages de Wisprisswick  
qu'on leurs appris ce  
A votre Excellence  
de faire retirer

1700. Jan 11.



**СКЦ "ОРИЄНТИР"**  
**вул. Чигиринська 42-Б,**  
**м. Львів, 79037**  
**(032) 293-86-37, 247-95-45**